31986R4055

L 378/1 ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ 31.12.1986

РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 4055/86 НА СЪВЕТА
от 22 декември 1986 година
относно прилагането на принципа на свободното предоставяне на услуги по отношение на морския транспорт между държави-членки и между държави-членки и трети страни

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаването на Европейската икономическа общност и по-специално член 84, параграф 2 от него,

като взе предвид проекта за регламент, внесен от Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент (1),

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет (2),

като има предвид, че премахването на пречките пред свободното движение на услуги между държавите-членки е предвидено в член 3 от Договора като една от дейностите на Общността,

като има предвид, че по силата на член 61 от Договора свободното предоставяне на услуги в областта на морския транспорт се урежда от разпоредбите на съответния дял за транспорта;

като има предвид, че прилагането на този принцип в Общността е също необходимо условие за ефективно провеждане по отношение на трети страни на политика, която има за цел гарантиране на продължаващото прилагане на търговските принципи в морското корабоплаване;

като има предвид, че Регламент (ЕИО) № 954/79 (3) на Съвета осигурява, *inter alia*, в рамките на сдруженията на превозвачите, свободен достъп до онази част от превоза на товари по море, която не попада в обхвата на поетите ангажименти към националните редовни превозвачи на трети страни съгласно Конвенцията на ООН за Кодекса на поведение на сдруженията на морските превозвачи, когато същата е ратифицирана от държавите-членки;

като има предвид, че Кодексът на поведение все още не е ратифициран от всички държави-членки и че е вероятно той да не бъде ратифициран от някои трети страни, Кодексът все още не се прилага за всички видове търговия в Общността и не е вероятно той да бъде прилаган и в бъдеще за някои от тези видове търговия;

като има предвид, че Кодексът на поведение се прилага само за сдруженията на редовните морски превозвачи и за товарите, превозвани от техни членове, но не и за независимите редовни превозвачи или за корабните дружества, чиято дейност е свързана с насипни товари или с трампово плаване, когато Общността има за цел да поддържа режим на лоялна и свободна конкуренция;

като има предвид, че Общността изцяло подкрепя Резолюция № 2, приета от Конференцията в рамките на ООН на упълномощените представители относно Кодекса на поведение на сдруженията на морски превозвачи, в която се заявява, че в интерес на стабилното развитие на морските превози нечленуващите в сдружения редовни превозвачи не следва да бъдат възпрепятствани в дейността си, стига да се придържат към принципа на лоялната конкуренция на търговска основа;

като има предвид, че държавите-членки потвърждават ангажираността си към условията на свободна конкуренция като съществена черта на търговията с насипни и наливни товари и са убедени, че въвеждането на товарни дялове в тази търговия би засегнало сериозно търговските интереси на всички страни поради значителното увеличаване на транспортните разходи;

като има предвид, че корабособствениците от Общността все повече са изправени пред нови ограничения от трети страни върху свободното предлагане на транспортни услуги по море на товародатели, установени в собствената им страна, в други държави-членки или в съответните трети страни, което може да има отрицателни последици за търговията на Общността като цяло;

като има предвид, че някои от горепосочените ограничения са включени в двустранни споразумения между трети страни и някои държави-членки, докато други ограничения са отразени в подобни разпоредби в законодателството или административната практика на някои държави-членки;

като има предвид, че поради това принципът на свободното предоставяне на услуги следва понастоящем да бъде приложен към морския транспорт между държави-членки и между

(1) ОВ C 255, 13.10.1986 г., стр. 169.
(2) ОВ C 172, 2.7.1984 г., стр. 178.
(3) ОВ L 121, 17.5.1979 г., стр. 1.

държави-- членки и трети страни, така че постепенно да бъдат премахнати действащите ограничения и да бъде предотвратено въвеждането на нови;

като има предвид, че структурата на корабоплаването в Общността е такава, че е подходящо разпоредбите на настоящия регламент да се прилагат също за граждани на държави-членки, установили се извън Общността, както и за корабни дружества, установени извън Общността, намиращи се под контрола на граждани на държава-членка, ако техните плавателни съдове са регистрирани в същата държава-членка в съответствие с нейното законодателство;

като има предвид, че следва да се предвидят разумни преходни периоди в съответствие с характера на съответния вид транспорт,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Правото на свободно предлагане на транспортни услуги по море между държави-членки и между държави-членки и трети страни се прилага за граждани на държави-членки, които са установени в друга държава-членка, различна от тази на лицето, за което са предназначени услугите.

2. Разпоредбите на настоящия регламент се прилагат и за граждани на държави-членки, установени извън Общността, както и за корабни дружества, установени извън Общността, контролирани от граждани на държава-членка, ако техните плавателни съдове са регистрирани в същата държава-членка в съответствие с нейното законодателство.

3. За въпросите, обхванати от настоящия регламент, се прилагат разпоредбите на членове 55—58 и 62 от Договора.

4. По смисъла на настоящия регламент „услуги в областта на морския транспорт между държави-членки и между държави-членки и трети страни“, когато обичайно биват предлагани възмездно, са:

а) *морските превози в рамките на Общността:*

превозът на пътници или товари по море между пристанище на държава-членка и пристанище или крайбрежно съоръжение на друга държава-членка,

б) *трафик до и от трети страни:*

превозът на пътници или товари по море между пристанища на държава-членка и пристанища или крайбрежни съоръжения на трета страна.

Член 2

Чрез дерогация от член 1, едностранните национални ограничения, действащи преди 1 юли 1986 г., върху превоза на някои стоки, запазен изцяло или частично за съдове, плаващи под национален флаг, се премахват постепенно не по-късно от датите в следния график:

— превозите между държави-членки от съдове, плаващи под националния флаг на държава-членка: 31 декември 1989 г.

— превозите между държави-членки и трети страни от съдове, плаващи под националния флаг на държава-членка: 31 декември 1991 г.

— превозите между държави-членки и между държави-членки и трети страни от други съдове: 1 януари 1993 г.

Член 3

Договореностите за товарните дялове, съдържащи се в действащите двустранни споразумения между държави-членки и трети страни, се премахват постепенно или се коригират в съответствие с разпоредбите на член 4.

Член 4

1. Действащите договорености по отношение на товарните дялове, които не са премахнати в съответствие с член 3, се променят в съответствие със законодателството на Общността и в частност:

а) за търговията, уредена с Кодекса на ООН на поведение на сдруженията на морските превозвачи, договореностите трябва да бъдат приведени в съответствие с Кодекса и със задълженията на държавите-членки съгласно Регламент (ЕИО) № 954/79,

б) за търговията, която не е уредена с Кодекса на ООН на поведение на сдруженията на морските превозвачи, договореностите трябва да бъдат променени колкото се може по-скоро, но не по-късно от 1 януари 1993 г., така че да осигуряват справедлив, свободен и недискриминационен достъп на всички граждани на Общността по смисъла на член 1 до дължимите на съответната държавна-членка товарни дялове.

2. Националното действие в изпълнение на параграф 1 се съобщава незабавно на държавите-членки и на Комисията. Прилага се процедурата за консултации, установена с Решение 77/587/ЕИО на Съвета.

3. Държавите-членки докладват на Комисията за постигнатия напредък по промените, посочени в параграф 1, буква б), първоначално веднъж на 6 месеца, а след това - веднъж годишно.

4. При възникването на трудности в процеса на промени на споразуменията, с оглед тяхното привеждане в съответствие с параграф 1, буква б), съответната държава-членка осведомява за това Съвета и Комисията. Когато споразуменията са несъвместими с параграф 1, буква б) и по молба на съответната държава-членка, Съветът, по предложение на Комисията, предприема подходящи действия.

Член 5

1. Забраняват се договореностите за товарните дялове относно бъдещи споразумения с трети страни освен в изключителните случаи, когато морски превозвачи от Общността в противен случай не

биха могли фактически да плават с търговско предназначение до и от съответната трета страна. В такива случаи договореностите могат да бъдат разрешени в съответствие с разпоредбите на член 6.

2. Когато трета страна възнамерява да наложи договорености за товарните дялове на държава-членка във връзка с наливните и насипните товари, Съветът предприема подходящо действие в съответствие с Регламент (ЕИО) № 4058/86 за координираните действия за опазване на свободния достъп до товари в презокеанската търговия [1] .

Член 6

1. Ако граждани или корабни дружества на държава-членка, както са определени в член 1, параграфи 1 и 2, са изложени или застрашени от положение, при което нямат фактическа възможност да плават с търговско предназначение до и от определена трета страна, съответната държава-членка осведомява останалите държави-членки и Комисията колкото се може по-скоро.

2. Съветът с квалифицирано мнозинство, по предложение на Комисията, взема решение за необходимото действие. Това действие може да включва в предвидените от член 5, параграф 1 обстоятелства, договарянето и сключването на договорености за товарните дялове.

3. Ако Съветът не вземе решение за необходимото действие в срок от 6 месеца от предоставянето на информацията от държавата-членка съгласно параграф 1, държавата-членка може да предприеме такова действие, каквото към този момент е необходимо за запазване на фактическата възможност за плаване с търговско предназначение в съответствие с член 5, параграф 1.

4. Всички действия, предприети на основание параграф 3, трябва да бъдат в съответствие с Общностното право и да осигуряват справедлив, свободен и недискриминационен достъп до съответните товарни дялове на гражданите или корабните дружества от Общността по смисъла на член 1, параграфи 1 и 2.

5. Националното действие в изпълнение на параграф 3 се съобщава незабавно на държавите-членки и на Комисията. Прилага се процедурата за консултации, установена с Решение 77/587/ЕИО на Съвета.

Член 7

В съответствие с предвидените от Договора условия Съветът може да разшири приложното поле на настоящия регламент така, че той да включва граждани на трета страна, предлагащи транспортни услуги по море и установили се в Общността.

Член 8

Без да се засягат разпоредбите на Договора относно правото на установяване, лицата, които предоставят транспортни услуги по море, могат с тази цел временно да упражняват дейността си в държавата-членка, където се предоставя услугата, при същите условия, които тази държава налага на своите граждани.

Член 9

Докато не бъдат премахнати ограниченията на свободното предоставяне на услуги, всяка държава-членка прилага тези ограничения без разлика на основание гражданство или пребиваване към всички лица, предоставящи услуги по смисъла на член 1, параграфи 1 и 2.

Член 10

Държавите-членки, преди да приемат законови, подзаконови или административни разпоредби, за да се съобразят с настоящия регламент, се консултират с Комисията и я известяват за приемането на такива мерки.

Член 11

Съветът в съответствие с разпоредбите на Договора прави преглед на настоящия регламент преди 1 януари 1995 г.

Член 12

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Регламентът е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 декември 1986 година.

За Съвета

Председател

G. SHAW

[1] ОВ L 378, 31.12.1986 г., стр. 21.